

ARTE FRANCE
UNITÉ DE PROGRAMMES DOCUMENTAIRES



INÉDITS ET PRODUCTIONS EN COURS

SUNNY SIDE 2010

arte

UNITÉ DE PROGRAMMES DOCUMENTAIRES

**INEDITS ET
PRODUCTIONS
EN COURS**

SUNNY SIDE 2010

LA DIVERSITÉ DES REGARDS SUR LA DIVERSITÉ DU MONDE

Documentaires de création, documentaires d'investigation, essais, collections, séries, revues documentaires..., l'Unité de Programmes Documentaires d'ARTE France décline toutes les écritures du genre dans des registres aussi variés que l'histoire, la société, l'environnement, l'économie, la politique, l'art et la culture, associant toujours et résolument, pour le choix des programmes qu'elle coproduit, préachète et achète, une exigence de fond et de forme.

DIVERSE WAYS OF VIEWING THE DIVERSITY OF THE WORLD

Documentaries of creation, investigative documentaries, essays, collections, series, documentary magazines... ARTE France's Documentary Department offers a variety of genres in registers ranging from history, society, the environment, the economy and politics to art and culture. For the choice of programmes that it co-produces, pre-purchases and purchases, variety is always resolutely combined with high standards of content and form.

Pierrette Ominetti

Directrice de l'Unité des Programmes Documentaires

Head of the Documentary Department

SOMMAIRE

- 6 GRAND FORMAT**
- 11 INVESTIGATION**
- 13 HISTOIRE**
- 19 SOCIÉTÉ**
- 22 LUCARNE**
- 25 ART & CULTURE**
- 27 AUTRES PRODUCTIONS**
- 28 EN DÉVELOPPEMENT**
- 30 CINÉMA DOCUMENTAIRE**
- 36 PRIX**

ZETA PRODUCTIONS



AFRIQUE, L'AMBITION CHINOISE

Réalisateurs : Marc Francis et Nick Francis
Production : Zeta Productions, Speak-it Films
90'

En Zambie, un ouvrier chinois est devenu propriétaire terrien. Un ingénieur chinois emploie des travailleurs africains à la construction de la principale route du pays. Le ministre zambien du commerce sillonne la Chine en quête de nouveaux contrats. « La Chine sera pour toujours un ami, un partenaire et un frère de l'Afrique » (Président Hu Jintao)

WHEN CHINA MET AFRICA *In Zambia, a Chinese worker has become a landowner. A Chinese engineer employs African workers in the construction of the country's main road. The Zambian minister of commerce criss-crosses China in search of new contracts. 'China will always be a friend, a partner and a brother to Africa' (President Hu Jintao).*

OLIVIER MOREL - ZADIG PRODUCTIONS



L'AMÉRIQUE A MAL

Réalisateur : Olivier Morel
Production : Zadig Productions
90'

La guerre en Irak a psychologiquement blessé beaucoup de jeunes soldats américains. Rentrés chez eux leurs convictions patriotiques s'effondrent. Le film suit des lignes de vie, des parcours d'une Amérique intime dont les blessures sont ouvertes.

CAN'T FIND MY WAY HOME *The war in Iraq has psychologically wounded many young American soldiers. Once they return home, their patriotic convictions collapse. The film follows the life lines, itinerary of an intimate America and its open wounds.*

DR



CAMBODGE : LE CRÉPUSCULE DES BOURREAUX

Réalisateur : Rémi Lainé
Co-Auteur : Jean Reynaud
Production : The Factory
90'

Au Cambodge, une mission d'enquête internationale menée par le juge d'instruction français Marcel Lemonde, instruit le procès de Duch, ancien chef de S21 ainsi que ceux de quatre anciens ministres khmers rouges.

CAMBODIA, TWILIGHT OF THE KHMER ROUGE *In Cambodia, an international mission led by the French examining magistrate Marcel Lemonde conducts an investigation of Duch, a former S21 leader, and of four former Khmer Rouge ministers.*

ROB APPLEBY



LE CŒUR DE BOMBAY

Réalisateurs : Rob Appleby et Lutz Konermann
 Production : Hugofilm Productions
 80'

La moitié des 20 millions d'habitants que compte Bombay vit dans des bidonvilles. Destinés à être détruits au nom de l'économie globalisée et mondialisée, le sort de ces artisans et commerçants est aujourd'hui entre les mains des notables de la ville.

DHARAVI, SLUM FOR SALE *Half of the 20 millions Mumbai inhabitants lives in slums bound to disappear in the name of globalisation. Nowadays the future of these craftsmen and traders depends on the leading class willing.*

DR



LES ENFANTS D'AL-MAHDI

Réalisateur : Bruno Ulmer
 Co-Auteur : Alain Gresh
 Production : Ladybirds Films
 90'

Les scouts al-Mahdi appartiennent au « Mouvement de la jeunesse » du Hezbollah au Liban et regroupent près de 45 000 jeunes, filles et garçons, de 6 à 18 ans. Une plongée inédite au plus près de ceux que le Hezbollah appelle « sa génération résistante ».

THE MAHDI SCOUTS INSIDE HEZBOLLAH *The Mahdi scouts belong to the "Youth movement" of the Hezbollah in Lebanon and are composed of 45 000 members, girls and boys, aged from 6 to 18. An original journey close to the "Resistant fighter generation" as called by the Hezbollah.*

MARC VALASELLA



LA GROTTTE CHAUVET PAR WERNER HERZOG

Réalisateur : Werner Herzog
 Production : Le Cinquième Rêve, Creatives Differences
 90'

Il y a plus de 32 000 ans, les premiers artistes de la préhistoire investissent une immense caverne calcaire : la grotte Chauvet. Ils laissent derrière eux une œuvre considérable qui ne sera découverte qu'en 1994. Le cinéaste Werner Herzog se confronte au mystère et à la beauté des peintures de la Grotte Chauvet. Un essai personnel sur le pouvoir créatif des Hommes.

More than 32,000 years ago, the first artists of pre-history moved into a huge limestone cave: the Chauvet Cave. They left behind them a considerable body of work that would not be discovered until 1994. The filmmaker Werner Herzog confronts the mystery and beauty of the paintings of the Chauvet Cave. A personal essay on Man's creative power.

EPIPHÈNE FILMS, AVEC PRODUCTIONS



HERCULE CONTRE HERMÈS

Réalisateur : Mohamed Ulad

Production : Epiphène Films

90'

Au Maroc, une famille de paysans subit depuis des années la pression d'un riche voisin français qui convoite ses terres en bordure d'une sublime plage. Si le père de famille montre des signes de lassitude face aux intimidations judiciaires répétées, sa femme et son fils aîné – dit Hercule – sont plus que jamais décidés à résister.

HERCULE Vs. HERMES *In Morocco, for years a peasant family has been subjected to pressure from a rich French neighbour who covets their land running along a sublime beach. Although the head of the family is showing signs of weariness faced with the repeated judicial intimidations, his wife and eldest son – called Hercule – are more determined than ever to resist.*

JOLU PRODUCTIONS



KATRINA, ET APRÈS ?

Réalisatrice : Luisa Dantas

Production : Jolu Productions

90'

Le 29 août 2005, la Nouvelle-Orléans a été ravagée par l'ouragan Katrina. Luisa Dantas a suivi pendant trois ans des personnages aux avant-postes de la reconstruction : habitants de la Nouvelle-Orléans en lutte pour retrouver un logement, urbanistes et planificateurs, travailleurs brésiliens attirés par la perspective des emplois liés aux chantiers. Les États-Unis resteront-ils pour eux « the land of opportunity » ?

LAND OF OPPORTUNITY *On August 29 2005, New Orleans was ravaged by Hurricane Katrina. For three years, Luisa Dantas followed people in the forefront of reconstruction efforts: inhabitants of New Orleans struggling to find housing, urban planners and Brazilian workers attracted by the prospect of jobs on the worksites. Will the United States remain 'the land of opportunity' for them?*

FIG FILMS



LOIN DU PARADIS

Réalisateurs : Adi Barash et Ruthie Shatz

Production : Fig Films

90'

Un ancien indicateur des services israéliens à Gaza s'est réfugié à Tel Aviv. Lâchés par leurs officiers traitants, Ibrahim et sa famille survivent dans la clandestinité.

THE COLLABORATOR AND HIS FAMILY *A former informer for the Israeli intelligence services in Gaza sought refuge in Tel Aviv. Abandoned by their contacts, Ibrahim and his family try to survive underground.*



LULLABY TO MY FATHER

Réalisateur : Amos Gitai
Production : Les Films d'Ici
90'

Réflexions d'un fils, cinéaste engagé, sur le parcours d'un père bâtisseur – Munio Weinraub, 1909-1970. De la modernité de la vieille Europe entre les deux guerres mondiales, aux soubresauts d'un nouveau Moyen-Orient, il sera question de construire des maisons autant que des sociétés.

Reflections of a son, an engaged filmmaker, on the career of a builder father – Munio Weinraub, 1909-1970. From the modernity of the old Europe between the two world wars to the upheavals of a new Middle East, it will be a question of building houses as much as societies.

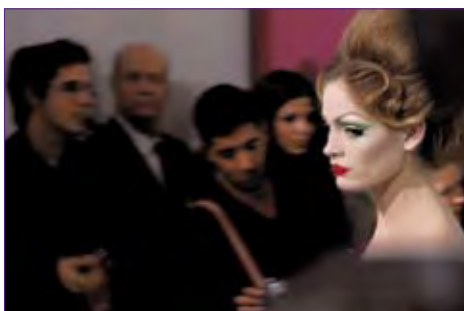


MARIE

Réalisatrice : Dominique Gros
Production : Mat Films
90'

Il n'y a pas un coin de la terre où la figure de Marie ne soit pas reconnue. Qui était Marie et quelles relations entretiennent les femmes et les hommes d'aujourd'hui avec celle que l'on appelle « Mère de Dieu », « Vierge éternelle », « Reine du Ciel » ?

There is not a place on earth where the figure of Mary is not known. Who was Mary and what relationships do the men and women of today maintain with her, she who is called 'Mother of God', 'Eternal Virgin' and 'Queen of Heaven'?



LE MONDE DIOR

Réalisateur : Loïc Prigent
Production : Story Box Press
90'

La maison Dior est une machine à créer du rêve et à exporter la gloire nationale française. C'est un symbole, un mot qui résonne comme synonyme de luxe, de démesure, d'insolence, de scandale. Pour la première fois, elle ouvre ses portes à un documentariste. Un portrait de cet empire par Loïc Prigent, réalisateur de « Signé Chanel ».

THE DIOR WORLD *The House of Dior is a machine for creating dreams and exporting French national glory. It is a symbol, a word that resonates like a synonym for luxury, excess, insolence, scandal... For the first time, it opens its doors to a documentary maker. A portrait of this empire filmed by Loïc Prigent, director of "Signé Chanel".*

GRAND FORMAT

MARIE BRUNET DEBAINES. INA



LE MONDE PARFAIT D'ANNA N.

Réalisateur : Jérôme de Missolz
Co-auteur : Marie Brunet-Debaines
Production : La Huit Production
90'

Dans le Yamal sibérien se développe depuis une quinzaine d'années un inquiétant royaume perdu au fond de la toundra, dirigé d'une main de fer par Anna Nerkaoui, leader de la communauté nénétsse, chef de famille et d'entreprise.

***THE PERFECT WORLD OF ANNA N.** Over the past fifteen years, in the Siberian Yamal, a disturbing realm has been developing in the isolated tundra, ruled with an iron fist by Anna Nerkaoui, leader of the Nenetz community and head of family and business controller.*

EX NIHILLO LAURENT RODRIGUEZ



POUR TOUT L'OR DES ANDES

Réalisatrice : Carmen Castillo
Production : Ex Nihilo
90'

Au Chili, la multinationale canadienne Barrick Gold s'apprête à extraire l'or au-dessous des glaciers de la Cordillère des Andes. Mais les glaciers, principale source d'eau pour l'agriculture et les populations, risquent d'être détruits par la mine. La vague de l'or avec son lot de rêves et de malheurs, déferle sur les propriétaires terriens...

***THE TREASURE OF AMERICA** In Chile, multinational company Barrick Gold is preparing gold mining under glaciers of the Cordilleres des Andes. But the glaciers, first water source for agriculture and the people, might be lost by the mining. The gold wave with its dreams and misfortune breaks on the landowner...*

FREDERIC COMPAIN



SAUVE QUI PEUT LA RETRAITE !

Réalisateur : Frédéric Compain
Production : Ex Nihilo
90'

Aux États-Unis, de petits épargnants convaincus de l'efficacité des fonds de pension n'ont plus que leurs yeux pour pleurer. À Londres, des vieillards en blouse bleu-gris remplissent les étals du supermarché. En France, Jeanne part à la retraite, rassemble ses feuilles de salaire et s'interroge de façon décapante sur le fameux « dossier retraite ».

In the United States, small savers and investors, convinced of the effectiveness of pension funds, no longer have anything left for weeping but their eyes. In London, old people in blue-grey blouses restock supermarket stalls. In France, Jeanne is retiring. She gathers her pay slips and wonders, in a scathing way, about the famous 'retirement dossier'.



DR

COBAYES HUMAINS AU CŒUR DE L'INDUSTRIE PHARMACEUTIQUE

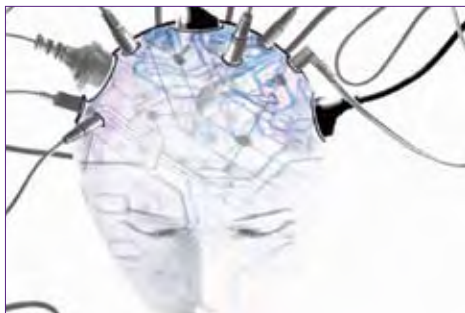
Réalisateur : Paul Jenkins

Production : Telfrance

90'

« Quoi qu'on en pense, on apprend en marchant sur les corps d'êtres humains »... au nom du progrès scientifique et de la rentabilité de l'industrie pharmaceutique, quels sont les risques encourus par les cobayes humains et par ceux qui, au bout de la chaîne, consomment les médicaments une fois leur licence accordée ?

BODY HUNTERS 'Regardless of what you think of it, you learn a lot walking on the bodies of human beings'... In the name of scientific progress and the profitability of the pharmaceutical industry, what are the risks run by these human guinea-pigs and by us who, at the end of the chain, take the medications once the licence has been granted?



DR

DEMAIN TOUS IMMORTELS ?

Réalisateur : Philippe Borrel

Co-auteur : Noël Mamère

Production : Cinétévé

90'

Cyborg, robot androïde, intelligence artificielle, nanorobots... Enquête sur le transhumanisme, un monde où les capacités des machines intelligentes pourraient dépasser celles de l'homme, lui donnant les moyens d'échapper à la mort et à la souffrance. Quelle part d'humanité pourra subsister pour l'homme?

H.O.D : HUMAN ON DEMAND Cyborg, robot, android, artificial intelligence, nanorobots... An investigation into transhumanism, a world where the capacities of intelligent machines could surpass those of mankind, giving it the means for avoiding death and suffering. But what portion of humanity will be able to live on in man?

INVESTIGATION

ALEXIS MARANT



PLANÈTE À VENDRE

Réalisateur : Alexis Marant
Production : Capa Presse TV
90'

Une gigantesque partie de Monopoly se joue aujourd'hui pour garantir la sécurité alimentaire des pays riches. Un nouveau marché pour les spéculateurs, mais à quel prix ?

PLANET FOR SALE *A gigantic game of Monopoly is being played today to ensure the security of food supplies for the rich countries: a new market for speculators, but at what cost?*

DR



LA SANTÉ EST DANS VOTRE ASSIETTE

Réalisatrice : Marie-Monique Robin
Production : Ina
90'

La transformation du mode de production et de conditionnement et les habitudes alimentaires observées dans les pays dits « développés » est à l'origine de « certains types de cancers et maladies neuro-dégénératives ». Du champ du paysan jusqu'à notre assiette : une enquête magistrale.

HEALTH IS ON OUR PLATE *The changes in production and packaging methods as well as the eating habits observed in the 'developed' countries are the cause of 'certain types of cancer and neurodegenerative diseases'. From the farmer's field to our plate: an authoritative investigation.*



NARA

1966 : L'ADIEU AUX AMÉRICAINS

Réalisateur : Philippe Truffaut

Co-Auteur : Fabrice d'Almeida

Production : Flach Film

52'

Le départ des troupes américaines basées en France en 1966. Une douloureuse séparation entre la France et les États-Unis, conséquence de la décision française de sortir du commandement intégré de l'OTAN.

U.S. WELCOME, U.S. GO HOME *The departure of American troops based in France in 1966. A painful separation between France and the United States, a consequence of the French decision to leave the integrated command of NATO.*



SIMPLE PROD. LIEURAC PROD

À LA GUERRE COMME À LA GUERRE

Réalisateur : Lode Desmet

Production : Lieurac Productions et Simple Production

90'

L'humanité a-t-elle fait un rêve absurde lorsqu'elle pensait, à travers les Conventions de Genève, rendre les guerres plus civilisées et les régler ? Témoignages actuels de soldats et retour sur des conflits antérieurs.

WAR IS NOT A GAME *Was mankind having an absurd dream when it thought it could make wars more civilised and regulate them through the Geneva Conventions? The film goes back on previous conflicts and offers soldiers' current testimonies.*



ISKRA

ABDELKRIM ET LA GUERRE DU RIF

Réalisateur : Daniel Cling

Production : Iskra

52'

De 1920 à 1926, des Marocains conduits par Abdelkrim se rebellent contre les puissances coloniales françaises et espagnoles, anticipant les grandes luttes indépendantistes du XX^e siècle.

ABDELKRIM AND THE RIF WAR *From 1920 to 1926, Moroccans led by Abd el-Krim rebelled against the French and Spanish colonial powers, anticipating the great struggles for independence in the 20th century.*

ARTLINE FILMS GEBRÜDER BEETZ



ADIEU CAMARADES !

Réalisateur : Sergiy Bukovsky

Auteurs : György Dalos, Jean-François Colosimo et Sergiy Bukovsky

Production : Artline Films et Gebrüder Beetz Filmproduktion
6 x 52'

La fin de l'Empire soviétique...

La chute du communisme racontée par les hommes et les femmes qui l'ont vécue, qui l'ont provoquée.

FAREWELL COMRADES ! *The end of the Soviet Empire...*

The fall of communism as told by the men and women who lived it and provoked it.

PLAYFILM



AFGHANISTAN, LE CIMETIÈRE DES EMPIRES

Réalisatrice : Pascale Lamche

Production : Play Film

2 x 52'

Au coeur du Grand Jeu entre les superpuissances, l'indomptable territoire afghan et son siècle de tragédies.

AFGHANISTAN: THE GAME, THE TRAP, THE ABYSS *At the heart of the Great Game between the superpowers: the untameable Afghan territory and its century of tragedies.*

MW PRODUCTIONS



AUSCHWITZ, PREMIERS TÉMOIGNAGES

Réalisateur : Emil Weiss

Production : MW Productions

77'

L'organisation et le fonctionnement du complexe concentrationnaire d'Auschwitz, consignés par écrit par les témoignages des survivants recueillis dans les semaines qui ont suivies la libération du camp.

AUSCHWITZ, THE FIRST TESTIMONIES *Through the testimonies of survivors recorded in writing during the weeks that followed the liberation of Auschwitz, the film presents the organisation and operation of this concentration camp.*



BERLIN 1885, LE PARTAGE DE L'AFRIQUE

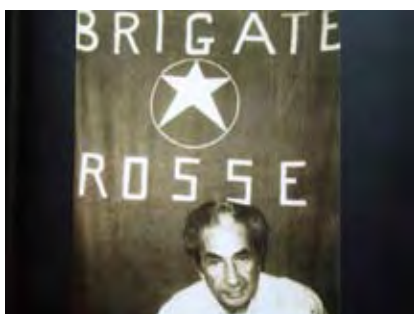
Réalisateur : Joël Calmettes

Production : Les Films d'Ici, Chiloé

90'

La Conférence de Berlin, organisée par Bismarck en 1885, réunit quatorze pays occidentaux. Les diplomates, en l'absence de tout représentant africain, y préparent dans une ambiance feutrée le dépeçage colonial du continent africain.

BERLIN 1885, THE AFRICAN YALTA *The Conference of Berlin, organised by Bismarck in 1885, brought together 14 western nations. In a muffled atmosphere and in the absence of any African representative, diplomats prepared the colonial carving-up of the African continent.*



BRIGADES ROUGES

Réalisateur : Mosco Boucault

Production : Zek Productions

2 x 52'

Les trajets individuels des membres du commando des Brigades Rouges, de l'Italie d'après guerre jusqu'à cette journée de mars 1977 où ils ont enlevé, séquestré puis exécuté Aldo Moro.

RED BRIGADES *The individual itineraries of members of the Red Brigades commando from post-war Italy up to the day in March 1977 when they kidnapped, held and then executed politician Aldo Moro.*



CHINE, LE NOUVEL EMPIRE DU MONDE

Réalisateur : Jean-Michel Carré

Production : Les Films Grain de sable

2 x 52'

De l'arrivée au pouvoir suprême de Deng Xiaoping à l'exposition universelle à Shanghai en 2010 ; de l'idéologie communiste au pragmatisme politique, un récit historique et politique pour comprendre le « système » chinois.

CHINA, NEW WORLD EMPIRE *From Deng Xiaoping's arrival at supreme power to the 2010 World Fair in Shanghai; from communist ideology to political pragmatism, an historical and political narrative for understanding the Chinese 'system'.*

CINÉTÉVÉ



LES COMBATTANTS DE L'OMBRE

Réalisateur : Bernard George
Co-Auteur : Olivier Wieviorka
Production : Cinétévé, ECPAD
6 x 52'

Entre 1939 et 1945, de Paris à Varsovie, d'Athènes à Copenhague, des hommes et des femmes se sont levés contre le nazisme. La série « Les combattants de l'ombre » leur donne la parole.

SHADOW FIGHTERS *Between 1939 and 1945, from Paris to Warsaw and from Athens to Copenhagen, men and women rose up against Nazism. The series "Shadow Fighters" records their testimonies.*

DR



DE GARIBALDI À BERLUSCONI, 150 ANS D'HISTOIRE DE L'ITALIE

Réalisateur : Enrico Cerasuolo
Production : Zenit Arti Audiovisive et Les Films d'Ici
2 x 52'

1861-2011 ! 150 ans après son unification, l'Italie doit-elle se réjouir ou bien craindre pour son intégrité politique et sa démocratie ? En un siècle et demi d'histoire, le paradoxe de l'Italie et des Italiens demeure : dotée d'une identité politique fragile et récente, l'Italie possède pourtant une identité culturelle forte et ancienne.

FROM GARIBALDI TO BERLUSCONI, 150 YEARS OF ITALIAN HISTORY
1861-2011: one hundred fifty years after its unification, should Italy rejoice or else fear for its political integrity and democracy? In a century and a half of history, the paradox of Italy and the Italians remains: with its recent – and fragile – political identity, Italy nonetheless possesses an ancient and strong cultural identity.

OLIVIER PETITJEAN



LA FACE CACHÉE DU PÉTROLE

1. LE PARTAGE DU MONDE 2. LES GRANDES MANIPULATIONS

Réalisateur : Patrick Barbéris
Co-Auteur : Eric Laurent
Production : Sodaperaga
2 x 52'

Des premiers forages de Rockefeller en 1860 à la récente Guerre en Irak, le pétrole aura été le véritable moteur de l'histoire tragique du XX^e siècle. Clémenceau ne disait-il pas du pétrole qu'il est « plus précieux que le sang des hommes » ?

RUNNING ON EMPTY, A HUNDRED YEARS OF OIL POLITICS

1. First come – first served 2. At War for Oil *From Rockefeller's first drilling in 1860 to the recent war in Iraq, oil will have been the veritable driving force of the tragic history of the 20th century. Did Clemenceau not say that oil was 'more valuable than human blood'?*



DR

THE GATEKEEPERS

Réalisateur : Dror Moreh

Production : Moreh Productions, Cinephil, Les Films du Poisson
90'

Depuis 1967, et le triomphe militaire d'Israël lors de la Guerre des Six Jours, la région baigne toujours dans la violence et dans la peur. Cinq anciens directeurs du Shin Bet, le renseignement intérieur israélien, reviennent sur leur gestion de la sécurité du pays et font une analyse critique du conflit depuis la position exceptionnelle qu'ils occupaient alors.

Since 1967 and Israel's military victory in the Six-Day War, the region is still awash in violence and fear. Five former directors of Shin Bet, the Israeli internal security service, go back over their handling of the country's security and make a critical analysis of the conflict from the exceptional position they occupied at the time.



PDJ PRODUCTION

LES HOMMES DU FER

Réalisateurs : Anaïs et Olivier Spiro

Production : PDJ Production
90'

L'acier et ceux qui l'ont forgé sont au cœur de tous les bouleversements de ces deux derniers siècles et les bassins de la Lorraine et de la Ruhr en ont été le centre. L'histoire d'une industrie qui a façonné des chemins de fer, inventé le capitalisme industriel moderne, initié de grandes vagues migratoires, engendré le paternalisme, bâti des usines aussi grandes que des villes, et construit les canons pour les détruire.

MEN IN STEEL. *Steel and those who forged it were at the heart of all the upheavals of the past two centuries, and the Lorraine and Ruhr basins were the centre of it. The history of an industry that constructed railways, invented modern industrial capitalism, initiated great migratory waves, engendered paternalism and built factories as large as cities and cannons with which to destroy them.*



AMIP

LA MAIN DU VATICAN

Réalisateur : Jean-Michel Meurice

Production : AMIP
2 x 52'

Fondé en 1929 par les Accords de Latran signés avec Mussolini, le Vatican, plus petit État du Monde, est une puissance politique active dans l'Histoire mondiale qui entretient des relations diplomatiques officielles avec 117 pays. Un documentaire inédit sur le Vatican et sa diplomatie secrète au XX^e siècle.

The Vatican, founded in 1929 by the Lateran Treaty signed with Mussolini, is the smallest State in the world and an active political power in world history, maintaining official diplomatic relations with 117 countries. An original documentary on the Vatican and its secret diplomacy in the 20th century.



PHILIPPE PÉTAIN

Réalisateurs : Paule Muxel et Bertrand de Solliers
Production : Les Films du Tambour de Soie, Julianto Films
90'

Une biographie politique de l'homme dont les titres de légende : « vainqueur de Verdun », « sauveur de la Nation », chef du régime de Vichy, masquent le parcours, qui ne se comprend que remis en perspective sur la scène européenne.

A political biography of the man whose legendary titles – 'victor of Verdun', 'Saviour of the Nation', head of the Vichy regime – conceal the itinerary, which can only be understood when put back into the perspective of the European scene.



RONALD REAGAN, L'ENFANCE D'UN CHEF

Réalisateurs : Ted Anspach et Antoine Vitkine
Production : Doc en Stock
52'

De Ronald Reagan, on connaît les bons mots, les sourires, l'acteur de série B. Le film remonte à la genèse du destin exceptionnel d'une bête politique qui a sans doute fait plus pour abattre 70 ans de communisme que tous les stratèges de la Maison Blanche et du Pentagone réunis.

RONALD REAGAN, MAKING OF THE LEADER Ronald Reagan: we know his witticisms, his smiles, the actor of B films... Here we go back to the genesis of the exceptional destiny of a political animal who doubtless did more to bring down 70 years of communism than did all the strategists of the White House and Pentagon combined.



LE SYSTÈME OCTOGON

Réalisateur : Jean-Michel Meurice
Co-Auteurs : Fabrizio Calvi et Frank Garbely
Production : Anthracite et Maha productions
81'

Des tanks, une Cadillac, des lingots d'or, des services très secrets. L'histoire commence en 1945 à Berlin.

Tanks, a Cadillac, gold ingots, very secret services... The story begins in 1945 in Berlin.



CUT UP

Réalisateurs : Bernard Laurent et Philippe Moneris

Co-auteur : Jacky Berroyer

Production : Quark Productions

13 x 43'

Prix de l'Originalité, Festival International des Très Courts (2010) pour Marguerite de Julien David

Une déambulation ludique et impertinente dans nos sociétés, à travers un assemblage de petits formats documentaires autour d'un thème de société choisi (business, école, famille...), pour regarder les choses évidentes autrement. Et ça fait du bien ! Plus de 160 films courts produits par ARTE

A playful, impertinent stroll in our societies via a collection of short documentary formats on a selected theme of society (business, school, family...) for looking at obvious things in a different way. And it does us good! More than 160 short films produced by ARTE



DANA EILON

ET SI C'EST UN GARÇON

Réalisatrice : Danae Elon

Production : Instinct Films

55'

Danae, la réalisatrice, et son mari Philip sont amoureux, attendent leur premier enfant. Tous deux juifs non croyants, ils ne s'attendaient pas à ce que la question de la circoncision bouscule leur couple.

IT'S A BOY Danae, the director, and her husband, Philip, are in love and awaiting their first child. Both are non-practicing Jews and did not suspect that the issue of circumcision would upset their relationship.



MISTRAL MOVIES

QUELQUES MIETTES POUR LES PAUVRES

Réalisatrice : Deepa Bhatia

Production : Mistral Movies, Oktober et YLE

52'

Sainath, journaliste indien passionné, parcourt depuis 20 ans les campagnes les plus pauvres de l'Inde pour dénoncer la misère et les suicides des paysans.

NERO'S GUEST For twenty years, Sainath, an impassioned Indian journalist, has been travelling round the poorest rural areas of India to denounce the misery and suicides of peasants.



Collection LES GARS ET LES FILLES

Six premiers films originaux, inventifs, chaleureux et parfois drôles, pour regarder les Gars et les Filles d'aujourd'hui avec un œil frais et vif.

Six original first films—inventive, warm and sometimes funny—take a look at the Guys and Girls of today with a fresh, lively eye.

ARMAND LE CONFIDENT

Réalisateur : Blaise Harrison
Production : Les Films du poisson
52'

Armand, 15 ans. Un peu plus gros que les autres, un peu plus mal que les autres, trop près des filles, mais pas aussi près qu'il le faudrait. Et bourré des questions qu'on se pose à cet âge où ce qui semblait évident – le corps, les relations avec les autres – ne vont plus de soi.

Armand is 15. He is a bit fatter than the others, a bit less at ease than the others, too close to the girls but not as close as it would take. And full of the questions one asks oneself at this age when what was taken for granted – the body, relations with others – is no longer self-evident.

UN TRUC DE MEUFS

Réalisatrice : Delphine Dhilly
Production : Zadig Productions
52'

Une classe d'anglais dans un IUT de Villetaneuse : dans un contexte social où la liberté par rapport aux modèles (familiaux mais aussi fantasmés via la culture populaire des séries américaines) se négocie dur, les jeux de rôles révèlent de manière vivante et drôlatique une vision de la société et des rôles féminins / masculins.

An English class in a Villetaneuse polytechnic: in a social context where freedom in relation to models (familial as well as those fantasised about via the popular culture of American TV series) is negotiated hard, role play reveals a vision of society and male / female roles in a humorous, lively way.



ZADIG PRODUCTIONS - DELPHINE DHILLY - 2010

JF BLONDE CHERCHE VOILE

Réalisatrice : Eve Duchemin
Production : Les Films Grain de Sable
52'

Au cœur de Bruxelles, des jeunes femmes occidentales se convertissent à la religion musulmane. À travers un processus de conversion se dessine une quête spirituelle, des interrogations sur la féminité, la recherche de nouveaux repères.

In the centre of Brussels, young western women are converting to Islam. Through a conversion process, a spiritual quest is taking shape along with questioning about femininity and the search for new points of reference.

PLEURE MA FILLE, TU PISSERAS MOINS !

Réalisatrice : Pauline Horovtiz
Production : Quark productions
52'

Un petit théâtre familial déjanté qui revisite un univers de règles non écrites sur le masculin et le féminin, d'anecdotes cent fois répétées et de rôles préétablis transmis sous le manteau.

A small, off-beat family theatre reinterprets a universe of unwritten rules on masculinity and femininity, with anecdotes repeated a hundred times and pre-established roles passed on on the sly.

CET HOMME-LÀ EST UN MILLE-FEUILLES

Réalisatrice : Patricia Mortagne
Production : Les Films d'ici
52'

Xavier, le père, a quitté Dominique (la mère) pour François (un homme) qu'il a ensuite quitté pour Guillaume (un homme plus jeune). Xavier a trois enfants. La combinaison finale n'est pas si simple. Une comédie de mœurs surprenante.

Xavier, the father, left Dominique (the mother) for François (a man) whom he subsequently left for Guillaume (a younger man). Xavier has three children. The final combination is not all that simple. A surprising comedy of manners.

NOS FIANÇAILLES

Réalisatrices : Chloé Mahieu et Lilas Pinell
Production : The Factory
52'

La vie de jeunes gens au sein de la communauté catholique traditionaliste, et leur apprentissage spirituel, social et... amoureux.

The life of young people in the traditionalist Catholic community and their initiation into spiritual and social matters and... love.



EXERCICES DE DISPARITION

Réalisateur : Claudio Paziienza
Production : Komplot Films Etc.
52'

Le Réalisateur et le Philosophe entreprennent un voyage burlesque et surréaliste pour «éprouver» la réalité du monde des vivants et celui des disparus.

The Filmmaker and the Philosopher set off on a comical, surrealistic journey to 'feel' the reality of the world of the living and that of the dead.



FILMS D'ICI

JE NE SUIS PAS VENUE FAIRE DES HISTOIRES

Réalisateurs : Marie Seurat et Jacques Fieschi
Production : Les Films d'Ici
90'

La réalisatrice Marie Seurat décide après vingt ans d'exil à Paris de retourner vivre à Damas et d'y rechercher une maison au coeur de la vieille ville. Une évocation personnelle et historique des transformations de Damas depuis les années cinquante.

After twenty years of exile in Paris, filmmaker Marie Seurat decides to go back to live in Damascus and look for a house in the centre of the old city. A personal and historical evocation of the changes in Damascus since the 1950s.



MIRAGE ILLIMITÉ

KOYAMARU : L'HIVER ET LE PRINTEMPS KOYAMARU : L'ÉTÉ ET L'AUTOMNE

Réalisateur : Jean-Michel Alberola
Production : Mirage illimité
2 x 90'

Artiste contemporain français, Jean-Michel Alberola est internationalement connu et exposé. Son œuvre déjà riche et variée s'enrichit de ces deux films tournés en noir et blanc qui documentent au fil des saisons la vie des 8 habitants qui composent le village rural de Koyamaru au Japon.

KOYAMARU: WINTER AND SPRING - KOYAMARU: SUMMER AND AUTUMN

The contemporary French artist Jean-Michel Alberola is internationally known and exhibited. His oeuvre, already rich and varied, is expanded by these two documentaries, filmed in black and white, documenting over the course of the seasons, the life of the eight inhabitants who make up the rural village of Koyamaru in Japan.



POUSSIÈRES D'AMÉRIQUE

Réalisateur : Arnaud Des Pallières

Production : Les Films Hatari

60'

Une histoire cinématographique et subjective de l'Amérique qui mêle images d'archives privées, textes historiques et romanesques, petites et grande histoire(s).

AMERICAN DUST *A subjective film history about America, combining images from private archives, historical and fictional texts, large and small (hi)stories.*



RAVIOLI, LA BOÎTE À RÊVES

Réalisatrice : Katja Gauriloff

Production : Oktober Oy

90'

Et si une conserve recelait des trésors humains : ces voix d'ouvriers éparpillées en Europe, le long du road movie qui converge vers la superette du coin ?

CANNED DREAMS *And what if a tin of food concealed human treasures: these voices of labourers scattered round Europe, along the road movie that converges on the neighbourhood mini-market?*



ST QUAY PORTRIEUX – BRETAGNE

Réalisateur : Ross McElwee

Production : St Quay Films

90'

Le réalisateur américain Ross McElwee revient en Bretagne : pas tant pour le voyage que pour quelques réminiscences de sa jeunesse et le questionnement de sa paternité.

American filmmaker Ross McElwee goes back to Brittany – not so much for the journey as for a few reminiscences of his youth and the questioning of his paternity.



EL SICARIO – ROOM 164

Réalisateurs : Gianfranco Rosi et Charles Bowden

Production : Les Films d'Ici, Robo Films

80'

Orizzonti Competition, Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica 2010

Un tueur de cartel mexicain a trouvé la rédemption et revient sur sa vie de sicaire.

A hired killer for a Mexican cartel who has found redemption goes back over his professional career.

PIERRE-YVES VANDEWEERD



TERRITOIRE PERDU

Réalisateur : Pierre Yves Vandeweerd

Production : Zeugma Films

80'

Un mur infranchissable et absurde balafre le Sahara et rend invivable le territoire des Sahraouis.

LOST TERRITORY *An absurd, insurmountable wall scars the Sahara, rendering the territory of the Western Saharans unbearable.*

DR



VOYAGE NOCTURNE

Réalisateur : Rachid B.

Production : Nord-Ouest Documentaires

90'

« Je m'appelle Rachid B. et je suis sauvé. Mais sauvé de quoi ? Je réfléchis, me questionne. Etais-je sauvé de « ma vie d'avant » ? De quoi avais-je été prisonnier ? Je suis homosexuel et musulman. Aujourd'hui, à dire le secret de ma conversion, des Musulmans m'embrassent sur le front et me bénissent. À dire le secret de mon homosexualité, d'autres musulmans me promettent les flammes de l'Eternité... »

BE RACHID B. *"My name is Rachid B. and I am saved. But saved from what? I think. I ask myself questions. Was I saved from my "earlier life"? My earlier life: how had it confined me? Of what was I a prisoner? I am homosexual and Muslim. Today, when I tell the secret of my conversion, Muslims kiss me on the forehead and bless me. But telling the secret of my homosexuality, other Muslims promise me flames for Eternity..."*



LES YATZKAN

Réalisatrice : Anna-Célia Kendall

Production : Idéale Audience

90'

Histoire d'une lignée, celle des Yatzkan, en partant de la benjamine aux prises avec l'héritage de sa mère Tiya, et dénouant les fils pour remonter à son grand-père Shmuel-Yacov.

THE YATZKANS *The history of a line, that of the Yatzkans, starting with the youngest daughter, battling with her mother Tiya's inheritance, catching and untying the thread of memory back to her grandfather Shmuel-Yacov.*



Collection ARCHITECTURES

Production : Les Films d'Ici avec la Direction de l'architecture et du patrimoine, le Centre Pompidou, le Musée du Louvre, la Cité de l'Architecture et le Musée d'Orsay
Une collection dirigée par Richard Copans et Stan Neumann
Série d'émissions de 26'

> Disponible en DVD - édition ARTE

Les grands bâtiments de l'architecture, depuis les prototypes de la modernité des siècles derniers jusqu'aux créations les plus novatrices d'aujourd'hui. Une collection de 43 numéros auxquels s'ajoutent 5 nouvelles productions :
The great masterpieces of architecture, from the prototypes of modernity from the past few centuries up to today's most innovative creations.
A collection of 43 episodes to which we add five new productions:

L'UNIVERSITÉ CACHÉE DE SÉOUL

de Dominique Perrault

LA BIBLIOTHÈQUE SAINTE GENEVIÈVE

de Henri Labrouste

L'HÔTEL MATIGNON

de Jean Courtonne et Jean Mazin

LE CIMETIÈRE D'IGUALADA

d'Éric Miralles et Carmen Pinos

L'ÉGLISE DE BÉTON

d'Auguste Perret



Collection ARTS DU MYTHE

Production : Program 33 avec le Musée du Quai Branly
Une collection de Ludovic Segarra,
dirigée par Jean-Paul Colleyn
Série d'émissions de 26'

> Disponible en DVD - édition ARTE

Une oeuvre majeure des arts dits « premiers » ou traditionnels, qui révèle l'imaginaire d'un peuple et une autre vision du monde.

La collection des 17 numéros déjà produits s'enrichit de 5 nouvelles productions :

A major work on so-called 'primitive' or traditional arts, which reveals the imaginative universe of a people and another vision of the world.

The collection of 17 numbers already produced is enriched by five new productions:

SCULPTURE XIPE TOTEC DU MEXIQUE

Réalisation : Étienne Chaillou & Mathias Théry

ROULEAUX DE PARCHEMIN D'ETHIOPIE

Réalisation : Simon Backès

MÂT DU CLAN DE LA GRENOUILLE

Réalisation : Simon Backès

TA NO KAMI DU JAPON

Réalisation : Frédéric Ramade

PEINTURE PINTUPI D'AUSTRALIE

Réalisation : François Lévy-Kuentz



Collection DESIGN

Production : Lobster Films avec le Centre Pompidou
Réalisation : Anna-Célia Kendall, Hélène Guétary, Danielle Schirman
Série d'émissions de 26'

> **Disponible en DVD - édition ARTE**

Un voyage dans l'histoire du siècle à travers les objets industriels, esthétiquement et technologiquement innovants, qui l'ont marqué.

La collection de 26 numéros déjà produits s'enrichit de 5 nouvelles productions :

A journey through the history of the century via the aesthetically and technologically innovative industrial objects that marked it.

The collection of 26 numbers already produced is expanded by five new productions:

LA LAMPE ARCO

de Pier et Achille Giacomo Castiglioni

LA TABLE COMPAS

de Jean Prouvé

LA CUISINE DE FRANCFORT

de Margarete-Schütte-Lihotzky

LES LAMPES DITES « TÉTONS DE NÉGRESSES »

de Serge Mouillé

LA GUITARE STRATOCASTER

de Clarence Leonidas Fender



Collection GRAND'ART

Production : Estho News et P. Prod

Réalisateur : Hector Obalk

Série d'émissions de 26'

> **Disponible en DVD - édition ARTE**

Le filmage direct des oeuvres avec un parti pris volontairement subjectif. Une «démonstration esthétique» sur les grands noms de l'histoire de la peinture. La collection de 4 numéros déjà produits s'enrichit de 3 nouvelles productions :

The live filming of artworks with an intentionally subjective point of view. An 'aesthetic demonstration' on the great names in the history of painting. The collection of four numbers already produced is enriched by 3 new productions:

TITIEN 2

FREUD, LES NUS

BACON



JEAN-PIERRE MARCHAND

Collection PHOTO

Production : Caméra Lucida Productions

Réalisateur : Stan Neuman

Série d'émissions de 26'

Après un premier numéro consacré à la Photographie Surréaliste, la collection prend son envol avec deux nouvelles productions :

After a first film devoted to Surrealist Photography, the series takes off with two new productions:

**LA NOUVELLE PHOTOGRAPHIE OBJECTIVE
ALLEMANDE**

LES PRIMITIFS DE LA PHOTOGRAPHIE 1850-1860

AUTRES PRODUCTIONS

MYSTÈRES D'ARCHIVES

Auteur et directeur de collection : Serge Viallet
Réalisateurs : Serge Viallet, Julien Gaurichon, Pierre Catalan
Production : Ina
Une collection de 30 x 26'

> Première saison disponible en DVD, édition ARTE - INA



« Les images racontent des histoires.
Nous racontons l'histoire des images »
« *The images tell a story. We uncover
the story of those images* »

2^e saison

- 1936.** L'AFFAIRE LINDBERGH
- 1953.** COURONNEMENT
DE LA REINE ELIZABETH II
- 1956.** MARIAGE DE GRACE KELLY
AVEC LE PRINCE RAINIER DE MONACO
- 1959.** LE TOUR DE FRANCE CYCLISTE
- 1963.** JOHN F. KENNEDY À BERLIN
- 1967.** DE GAULLE AU QUÉBEC
- 1971.** LES FASTES DU SHAH D'IRAN
À PERSEPOLIS
- 1975.** LA CHUTE DE SAIGON
- 1978.** LE RÉGIME DES KHMERS ROUGES
SE MET EN SCÈNE
- 1989.** LES MANIFESTATIONS
DE LA PLACE TIAN'ANMEN

3^e saison

- 1897.** LE VOYAGE DU PRÉSIDENT
FÉLIX FAURE
- 1936.** JEUX OLYMPIQUES À BERLIN
- 1939.** DERNIÈRES IMAGES DU BAGNE
DE CAYENNE
- 1939.** CHARLIE CHAPLIN TOURNE
« LE DICTATEUR »
- 1941.** GANDHI FILE SON COTON
- 1945.** UN INTRUS À LA SIGNATURE
DE LA REDDITION DU JAPON
- 1945.** WINSTON CHURCHILL FÊTE
LA VICTOIRE
- 1970.** ENTERREMENT DU PRÉSIDENT
NASSER
- 1981.** TENTATIVE D'ASSASSINAT
DU PAPE JEAN-PAUL II
- 2001.** ASSASSINAT EN AFGHANISTAN
DU COMMANDANT AHMED CHAH
MASSOUD



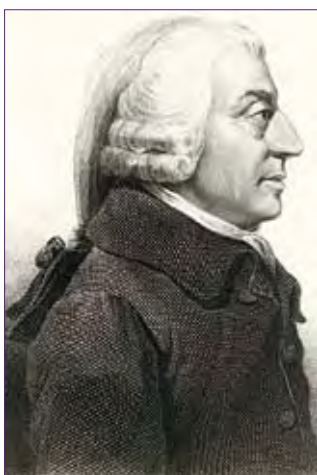
DR

ALGÉRIE : TERRES ASSASSINES

Réalisateur : Rémi Lainé
Co-auteur : Raphaëlle Branche
Production : Les Poissons Volants
90'

18 mai 1956. Sur les hauteurs de Palestro, une bourgade coloniale des contreforts de la grande Kabylie, une vingtaine d'appelés français tombe dans une embuscade dressée par un groupe de maquisards algériens. Point de départ pour évoquer la période coloniale, le récit de l'embuscade de Palestro permet d'appréhender certaines tensions du présent, liées à ce passé mal digéré.

18 May 1956. On the heights of Palestro, a colonial village in the foothills of Great Kabylia, some twenty French conscripts fall into an ambush set up by a group of Algerian resistance fighters. The point of departure for evoking the colonial period, the story of the ambush of Palestro allows for apprehending certain tensions of the present, linked to this ill-digested past.



ADAM SMITH 1787 / JAMES TASSIE

CAPITALISME

Réalisateur : Ilan Ziv
Conseiller scientifique : Jean-Paul Fitoussi
Production : Zadig Productions
6 x 52'

Le capitalisme n'a pas toujours existé, et sa domination n'a pas toujours été certaine. En revisitant l'histoire d'un Système qui gère le monde, à travers ceux qui ont contribué à ses concepts (Adam Smith, Malthus, Marx, Max Weber, J.M. Keynes...), leur développement et leur contestation, il s'agit de construire une véritable saga qui aide à comprendre le monde d'aujourd'hui.

Capitalism has not always existed, and its domination has not always been assured. Revisiting the history of a System that runs the world, through those who contributed to its concepts (Adam Smith, Malthus, Marx, Max Weber, J. M. Keynes...), their development and contestation, this veritable saga helps to understand today's world.



LES SUFFRAGETTES

Réalisateur : Alain Ferrari
Production : Image et Compagnie
52'

Le combat précurseur mené pour le droit de vote des femmes en Grande-Bretagne au début du XX^e siècle. Une modernité stupéfiante.

The trailblazing fight carried out for women's right to vote in Great Britain at the turn of the 20th century: a stupefying modernity.



DR

MÉDECINS DES COLONIES

Réalisateur : François Caillat

Production : The Factory

90'

L'épopée de la médecine coloniale depuis la fin du XIX^e siècle jusqu'aux années 1960. L'histoire coloniale racontée sous l'angle privilégié de ces « médecins de brousse » qui, généralement sous statut militaire, accompagnèrent les soldats, les administrateurs et les marchands.

The epic of colonial medicine from the end of the 19th century up to the 1960s. Colonial history as told from the privileged angle of these 'bush doctors' who, generally under military status, accompanied soldiers, administrators and merchants.



LES ROUTES DE LA TERREUR

Réalisateur : Jean-Christophe Klotz

Auteurs : Fabrizio Calvi et Denis Poncet

Production : Maha Productions

2 x 52'

Diplomates, agents de renseignements, anciens membres d'Al Qaida et politiciens racontent 20 ans de relations entre Washington, le Moyen Orient, le Pakistan et l'Europe. Un éclairage inédit sur le contexte historique et géopolitique qui a mené aux attaques du 11 septembre 2001.

Diplomats, intelligence agents, former members of Al-Qaeda and politicians relate 20 years of relations between Washington, the Middle East, Pakistan and Europe and provide a novel perspective on the historical and geopolitical context that led to the attacks of 11 September 2001.



DAR FILMS / AGAT FILMS / INTUITIVE PIC

THE WANTED 18

Réalisateur : Amer Shomali

Production : Dar Films Productions, Agat Films et Cie

90'

1987 : une ferme coopérative, des activistes et 18 vaches face à la plus puissante armée du Moyen-Orient. L'histoire d'un mouvement palestinien de résistance non violente et de désobéissance civile pendant la première Intifada.

Un documentaire en animation, une fable politique sous le regard d'une nouvelle génération palestinienne.

1987: a cooperative farm, some activists and 18 cows facing the most powerful army in the Middle East. The history of a Palestinian non violent resistance and civil disobedience movement during the first Intifadah.

An animated documentary, a political fable that will make the voice of a new Palestinian generation heard.

CINÉMA DOCUMENTAIRE

À raison de trois longs métrages par an, l'ambition est de porter avec art et passion le Réel sur grand écran, en se concentrant sur des projets exceptionnels et radicaux dans leurs enjeux, leur écriture et leur approche filmique.

At the rate of three feature-length films per year, the ambition is to document reality and bring it to the big screen with art and passion, concentrating on exceptional projects that are radical in their stakes, writing and way of filming.

LAZENNEC & ASSOCIÉS



L'APPRENTI

Réalisateur : Samuel Collardey
Co-auteur : Catherine Paille
Production : Lazennec & Associés
85'

Prix Louis Delluc du meilleur premier film 2008

Mathieu, 15 ans, élève au lycée agricole, part faire son apprentissage d'une année auprès de Paul, dans une ferme isolée du Jura.

***THE APPRENTICE** Mathieu, a 15-year-old student at an agricultural school, goes to spend his year-long apprenticeship with Paul on an isolated farm in the Jura region of eastern France.*

PRODUCTIONS BALTHAZAR & FLACH FILM



CAVALIERS SEULS

Réalisateurs : Delphine Gleize et Jean Rochefort
Production : Flach Film et Balthazar Productions
90'

Un ancien champion international du saut d'obstacle, devenu infirme, entraîne jusqu'à son dernier souffle un jeune cavalier de 18 ans promis à une grâce inouïe...

***LONELY RIDERS** Up until his last breath, a former international show-jumping champion who had become handicapped trains a young 18-year-old rider destined to incredible grace...*

CHRISTOPHER FIRST



CLEVELAND CONTRE WALL STREET

Réalisateur : Jean-Stéphane Bron
Production : Les Films Pelléas
90'

Quinzaine des réalisateurs, Cannes 2010

Cleveland-USA, le « ground zero » de la crise des subprimes. Poursuivie par les huissiers, la population réclame justice.

***CLEVELAND VERSUS WALL STREET** Cleveland, Ohio, the 'ground zero' of the sub-primes crisis. Pursued by the bailiffs, the population demands justice.*



HUBERT SAUPER



L'ENTENTE CORDIALE

Réalisateur : Hubert Sauper

Production : Adelante Films

90'

Un « plane-movie » à la rencontre des peuples d'Afrique par le réalisateur du film « Le cauchemar de Darwin ».

FRIENDLY AGREEMENT A 'plane-movie' in search of the peoples of Africa, by the director of the film Darwin's Nightmare.

DAR FILMS / MATHIEU CAUVILLE



FIX ME

Réalisateur : Raed Andoni

Production : Les Films de Zayna et Rouge International

90'

Une plongée dans les profondeurs insondées de l'âme d'un cinéaste palestinien.

A journey into the unfathomed depths of a Palestinian filmmaker's soul.

PHILIPPE MORILLON



JUSQU'À L'AUBE

Réalisateur : Jérôme de Missolz

Co-auteur : Jean-François Sanz

Production : Love Streams Productions Agnès b.

90'

Paris, Londres, New York ou Hong Kong... le mouvement afterpunk des « Jeunes Gens Mōdernes » et le rush sensuel du début des années 80.

'TILL DAWN Paris, London, New York or Hong Kong... the after-punk movement of the 'Jeunes Gens Mōdernes' and the sensual rush of the early '80s.

JOHN JABEZ EDWIN MAYALL, 1875



KARL MARX

Réalisateur : Raoul Peck

Co-auteur : Pascal Bonitzer

Production : JBA Productions et Velvet Film

90'

Karl Marx, Jenny Marx, Friedrich Engels... la passionnante épopée dans l'Europe du XIX^e siècle de trois jeunes gens résolument engagés dans leur temps.

Karl Marx, Jenny Marx, Friedrich Engels... the fascinating epic of three young people in 19th-century Europe, resolutely involved in their era.



MON AMOUR

Réalisateur : David Teboul

Production : 13 Production

100'

« J'irai cueillir pour toi des histoires, des histoires d'amour, d'amours disparus, d'amours vécus aussi. Je sillonnerai la France et durant ce voyage, pas un seul instant je ne t'oublierai. Je rencontrerai des hommes et des femmes ; je rentrerai chez eux, sur la pointe des pieds, tu sais, je ne veux pas les déranger. Je te montrerai où et comment ils vivent, simplement. Je traverserai des paysages que tu n'avais jamais regardés de cette façon... »

'I shall go gather stories for you: love stories, stories of vanished loves, and of lived loves, too. I shall travel all over France and during this journey, not one single instant will I forget you. I will meet men and women; I will go home with them, on tiptoe, you know—I don't want to disturb them. I will show you where and how they live, simply. I will cross landscapes that you had never viewed in this way...'



JACQUES AUBERT

NO COMMENT

Réalisateur : Pierre-Henry Salfati

Production : Zeta Productions

90'

« Je ne veux pas qu'on m'aime. Mais je veux quand même ». Une autobiographie réinventée, du petit Lucien Ginsburg au grand Serge Gainsbourg, provocateur et cynique, « aquaboniste » et poète.

"I don't want to be liked. But I still want." A reinvented autobiography, from the little Lucien Ginsburg to the great Serge Gainsbourg, agitator and cynic, 'futilist' and poet.



DR

L'ŒIL DE L'ASTRONOME

Réalisateur : Stan Neumann

Production : Les Films d'Ici

90'

À Prague en 1610, l'astronome impérial Johannes Kepler explore le ciel durant 10 nuits avec le premier télescope de Galilée : une révolution scientifique sur la toile de fond d'intrigues de palais.

In 1610 in Prague, the imperial astronomer Johannes Kepler explored the sky for 10 nights with Galileo's first telescope: a scientific revolution against the background of palace intrigues.



LES PLAGES D'AGNÈS

Réalisatrice : Agnès Varda

Production : Ciné Tamaris

110'

Un autoportrait en miroirs, d'hier, d'aujourd'hui et de demain, de la cinéaste Agnès Varda.

THE BEACHES OF AGNÈS *Filmmaker Agnès Varda's self-portrait in mirrors, of yesterday, today and tomorrow.*

César du Meilleur film documentaire, 2009



RACHEL

Réalisatrice : Simone Bitton

Production : Ciné Sud Promotion

100'

Une enquête rigoureuse sur la mort d'une jeune pacifiste américaine écrasée par un bulldozer israélien dans la bande de Gaza, doublée d'une méditation sur la jeunesse et l'engagement.

A rigorous investigation into the death of a young American pacifist, crushed by an Israeli bulldozer in the Gaza Strip, coupled with a meditation on youth and involvement.



RETOUR EN NORMANDIE

Réalisateur : Nicolas Philibert

Production : Les Films d'Ici et Maia Films

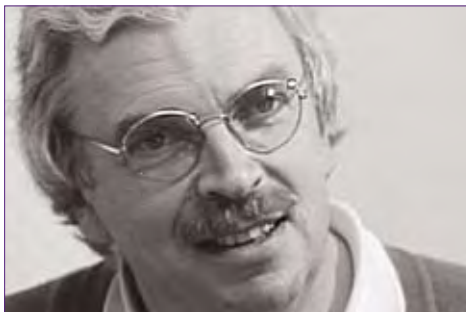
108'

Retrouailles 30 ans après, avec les comédiens non professionnels de « Moi, Pierre Rivière... », un célèbre cas de parricide étudié par Michel Foucault et porté à l'écran par René Allio.

BACK TO NORMANDY *A reunion, 30 years later, with the non-professional actors of Moi, Pierre Rivière..., a famous case of parricide studied by Michel Foucault and brought to the screen by René Allio.*

CINÉMA DOCUMENTAIRE

INA 2010



TOSCAN

Réalisatrice : Isabelle Partiot-Pieri

Production : Bonne Pioche

86'

Un portrait du producteur, cinéaste Toscan du Plantier... Le film reconstitue à partir de plusieurs centaines d'interviews et sur presque 30 ans, le puzzle de cette pensée extraordinairement fidèle à elle-même, issue d'une réelle culture dont il a irrigué le cinéma, sous des dehors de baladin flamboyant qui célébrait l'art et la vie comme une fête.

A portrait of the producer-filmmaker Daniel Toscan du Plantier... Based on several hundred interviews spanning nearly 30 years, the film reconstructs the puzzle of this thinking, extraordinarily true to itself, stemming from a real culture with which he irrigated cinema, behind the façade of a flamboyant strolling player who celebrated art and life like a fête.

Cannes Classics, 2010

FLORENT VERDET - ELZEVR FILMS



TOUS AU LARZAC

Réalisateur : Christian Rouaud

Production : Elzevir Films

60'

De 1971 à 1981, 10 ans de luttes et de solidarités, 10 ans d'inventions, de mobilisation, pour une victoire inespérée. L'une des plus belles et des plus populaires depuis mai 68. Filmée à hauteur d'hommes, l'histoire des « fous du Larzac ».

1971 to 1981: ten years of struggles and solidarity, ten years of inventions and mobilisation for an un hoped-for victory – one of the finest and most popular since May '68. Filmed at the right level for a man, the story of the 'madmen of Larzac'.



WALTZ WITH BASHIR

Réalisateur : Ari Folman

Production : Les Films d'Ici et Bridgit Folman Gang Productions

81'

César du Meilleur film étranger, 2009

En septembre 1982, le président libanais Bashir Gemayel est assassiné à son quartier général. Le lendemain matin l'armée israélienne envahissait Beyrouth. Un jeune soldat israélien essaie de se remémorer les événements. Un film réalisé sous forme de documentaire d'animation.

In September 1982, Lebanese President Bashir Gemayel was assassinated at his headquarters. The next morning, the Israeli army invaded Beirut. A young Israeli soldier tries to recollect the events. A documentary in the form of an animated film.



DR

WOMEN ARE HEROES

Réalisateur : JR
Co-auteur : Emilie Abinal
Production : 27.11 Productions
90'

Semaine de la critique, Cannes 2010

Parce qu'elles sont très souvent les premières victimes en temps de guerre et quasiment abandonnées à leur sort en temps de paix, JR rend hommage à ces femmes qui malgré toutes les embûches de la vie gardent la force de se battre et l'espoir d'une vie meilleure.

Des favelas de Rio aux bidonvilles kenyans, en passant par les rues d'Inde et du Cambodge, un autre regard se pose sur leurs combats et leurs attentes.

Affichant leurs portraits via d'immenses collages sur les murs de leurs quartiers et villes, JR sublime ces destins hors-normes et met en avant ces personnalités fortes et émouvantes trop rarement reconnues à leur juste valeur.

Because they are quite often the first victims in time of war, and practically abandoned to their fate in time of peace, JR pays tribute to these women who, despite all life's pitfalls, maintain the strength to fight and the hope of a better life. From the favelas of Rio to Kenyan slums, by way of the streets of India and Cambodia, another look at their struggles and expectations. Displaying their portraits in huge collages on the walls of their neighbourhoods and cities, JR sublimates these unusual destinies and puts in the forefront these strong, moving personalities, too rarely acknowledged for their true worth.



QUELQUES PRIX 2009 ET 2010

GRAND FORMAT

LA CITÉ DES ROMS **de Frédéric Castaignède**

European CIVIS Television Prize - Category Information, Allemagne (2010)
Mention spéciale (TV Iris - Best Multicultural Television Programme
of the Year), Prix Europa, Allemagne (2009)

SAINTE-ANNE, HÔPITAL PSYCHIATRIQUE **de Ilan Klipper**

Prix SRG SSR idée suisse, Visions du réel, Suisse (2010)

LES YES MEN REFONT LE MONDE **de Andy Bichlbaum et Mike Bonanno**

Most Entertaining Documentary,
Grierson Trust British Documentary Awards, Royaume-Uni (2009)
Sélection officielle, Festival du film de Sundance, États-Unis (2009)
Sélection officielle, Hot Docs, Toronto, Canada (2009)
Prix du public Panorama, Berlinale, Allemagne (2009)
Prix du public, Planete Doc Review Varsovie, Pologne (2009)
IDFA DOC U! Award,
Festival International du Film Documentaire d'Amsterdam, Pays-Bas (2009)

PÉTITION – LA COUR DES PLAIGNANTS **de Zhao Liang**

Big Stamp (International Competition) et Movies That Matter Award,
ZagrebDox, Croatie (2010)
Documentary Edge Best Director (International),
Documentary Edge Festival, Nouvelle-Zélande (2010)
Prix spécial du Jury Documentaires de création
et Grand Prix du Jury Étudiant,
Festival International du Film des Droits de l'Homme de Paris, France (2010)
Amnesty International Award, Thessaloniki Documentary Festival, Grèce (2010)
Best Documentary, Tiburon International Film Festival, États-Unis (2010)
Best Documentary (Humanitarian Awards for Documentaries),
Hong Kong International Film Festival, Chine (2010)
Mention (Human Rights Competition), BAFICI
Buenos Aires Festival International de Cine Independiente, Argentine (2010)

Mention spéciale, MARFICI
Festival Internacional de Cine Independiente de Mar del Plata, Argentine (2010)
Special Mention by Blue Chameleon Jury,
Cinema Digital Seoul Film Festival, Corée (2009)
City of Lisbon Award for best feature documentary,
DocLisboa, Portugal (2009)
Halekulani Golden Orchid Award for Best Documentary,
Hawaii International Film Festival, États-Unis (2009)
Award for the Best Documentary Film,
Bratislava International Film Festival, Slovaquie (2009)
Sélection officielle hors compétition, Festival de Cannes (2009)

HIMALAYA, LE CHEMIN DU CIEL
de Marianne Chaud

Nominé pour le César du Meilleur film documentaire, France (2010)
Grand Prix, Trento Film Festival, Italie (2010)
Prix du public,
International Women's Film Festival Cologne/Dortmund, Allemagne (2009)
Jarre d'or, Festival Georges de Caunes, France (2009)
Prix du public et Prix du National Geographic,
Festival International du Film de Montagne d'Autrans, France (2009)
3rd best film, Kathmandu International Mountain Film Festival, Inde (2009)

HIMALAYA, LA TERRE DES FEMMES
de Marianne Chaud

Meilleur film de montagne au Festival de film de Trento, Italie (2009)
Prix du public, Cervino Cinemountain, Italie (2009)
Toison d'Or du film d'aventure,
Festival International du Film d'Aventure de Dijon, France (2009)
Lessinia d'argento Award, Film Festival della Lessinia, Italie (2009)

TOUT L'OR DU MONDE
de Robert Nugent

Prix spécial du jury,
Festival International du Film des Droits de l'Homme de Paris, France (2009)

LUCARNE

SOUS LES DRAPEAUX de Henry Colomer

Award for Best Use of Footage in Factual Productions,
FOCAL International Awards, Royaume-Uni (2010)

SCÈNES DE CHASSE AU SANGLIER de Claudio Papienza

Prix du meilleur documentaire de l'année, Prix Scam, France (2009)

LES SHAWAKS D'ANATOLIE de Kazim Oz

Prix Spécial Du Jury,
Internationales Filmfestival Mannheim-Heidelberg, Allemagne (2009)

INVESTIGATION

MAIN BASSE SUR LE RIZ de Jean Crépu

FIPA d'Or, Festival International de Programmes Audiovisuels, France (2010)

DÉCHETS : LE CAUCHEMAR DU NUCLÉAIRE de Éric Guéret et Laure Noualhat

Rocky Award for the Best Investigative & Current Affairs Program,
BANFF World TV Festival, Canada (2010)
Prix Greenpeace Suisse, Festival du film vert, Suisse (2010)

PAIN, PÉTROLE ET CORRUPTION de Remy Burkel et Denis Poncet

Rocky Award for the Best Investigative & Current Affairs Program,
BANFF World TV Festival, Canada (2009)

LE MONDE SELON MONSANTO de Marie-Monique Robin

Etoiles de la SCAM, France (2009)
DUH (Deutsche Umwelthilfe e.V.) - Umwelt Medienpreis,
section Télévision, Allemagne (2009)

SOCIÉTÉ

NERO'S GUEST (QUELQUES MIETTES POUR LES PAUVRES)

de Deepa Bhatia

FIPRESCI Award et Festival Jury Special Mention, Mumbai International Film Festival for Documentary, Short and Animation Films, Inde (2010)

Honorable Mention, Indian Film Festival of Los Angeles, États-Unis (2010)

Best Documentary Feature, Cinestrat Film Festival, Espagne (2010)

MARGUERITE

de Julien David (produit pour CUT UP – L'amour)

Prix de l'Originalité (Sélection Paroles de femmes),

Festival International des Très Courts, France (2010)

1^{er} Prix, Festival Halte au Long, France (2009)

HISTOIRE

1946, AUTOMNE ALLEMAND

de Michaël Gaumnitz

Prix du jury des lycéens, Festival du film d'histoire de Pessac (2009)

MYSTÈRES D'ARCHIVES –1934 ASSASSINAT DU ROI

DE YOUGOSLAVIE de Serge Viallet

Award for Best Use of Footage in a Training or Education Production,

FOCAL International Awards, Royaume-Uni (2009)

PARIS 1919, UN TRAITÉ POUR LA PAIX

de Paul Cowan

Rocky Award for the Best History & Biography Program,

BANFF World TV Festival, Canada (2009)

CINEMA DOCUMENTAIRE

LES PLAGES D'AGNÈS

d'Agnès Varda

Best Documentary, Chlotrudis Awards, États-Unis (2010)
Outstanding Achievement in Direction,
Cinema Eye Honors, États-Unis (2010)
Best nonfiction film,
National Society of Film Critics Awards, États-Unis (2010)
Best Documentary/Non-Fiction Film,
Los Angeles Film Critics Association, États-Unis (2010)
César du Meilleur film documentaire, France (2009)
Prix du meilleur Film français décerné par le syndicat français
de la critique de cinéma, France (2009)
Étoile d'or du documentaire 2008,
Étoiles d'or du cinéma français, France (2009)
Grand Prix, Prix SACD, France (2009)

WALTZ WITH BASHIR

d'Ari Folman

Nominé comme Meilleur film étranger aux Oscars, États-Unis (2009)
César du Meilleur film étranger, France (2009)
Golden Globe du meilleur film étranger, États-Unis (2009)
Best picture, National Society of Film Critics Awards, États-Unis (2009)
Best Foreign Language Film 2008,
Broadcast Film Critics Association awards, États-Unis (2009)
Bridging The Borders Award,
Palm Springs Film Festival, États-Unis (2009)
Outstanding directorial Achievement in Documentary,
Directors Guild of America Awards, États-Unis (2009)
Honours won for Outstanding Achievement in Direction,
Graphic Design and Animation, Music composition, International Feature,
Cinema Eye Honors, États-Unis (2009)
Grand Prix, Animafest Zagreb, Hongrie (2009)
Meilleur film d'animation,
Los Angeles Film Critics Association, États-Unis (2009)
Documentary screenplay award,
Writers Guild of America, États-Unis (2009)

Imprimé en juin 2010 chez REM
Maquette : Garance de Galzain

Photos : Droits réservés



ARTE France

Unité de Programmes Documentaires
8, rue Marceau
F-92785 Issy-les-Moulineaux cedex 9
Tél : 01 55 00 77 77
<http://www.arte.tv>
<http://www.artepro.com>

Directrice
Pierrette Ominetti
Assistante
Christine Sabrou

Chargés de programmes :
Anne Charbonnel
Christilla Huillard-Kann
Elisabeth Hulten
Daniel Khamdamov
Marianne Levy-Leblond
Luciano Rigolini

Assistante des chargés de programmes
Malika Laroui

Assistante chargée de l'accueil des projets
Karine Sauzedde

Assistant Festivals et suivi des programmes hors antenne
Pascal Richard

Administratrice de l'Unité
Françoise Tsitsichvili

Chargée de gestion et assistante de l'administratrice
Martine Zack

Chargées des achats
Marthe Vertueux, Sylvie Smets et Atika Lahouel

Chargées de post-production
Isabelle Zaborowski et Jocelyne Lua

Attachées de presse
Rima Matta assistée de Anne-Gaëlle Mc-Nab

ARTE G.E.I.E.

Unité Documentaires
Annie Bataillard
4, quai du Chanoine Winterer
CS 20035
F-67080 Strasbourg Cedex
Tél : 03 88 14 22 22
Fax : 03 88 14 22 00